FOR THE ARTS



A FUSION OF THE WORLD'S CULTURES

Canada today is a country in the throes of an irrepressible ferment, the dynamic product of a harmonious fusion of the world's cultures. According to the latest census data, Canadas population is now made up of more than 200 different ethnic groups. Nearly 4 million people are members of visible minorities - a number that has tripled in 20 years. Artists and arts organizations are at the cutting edge of this cultural diversity, as a wealth of images, productions and ideas attests. Indeed, the range and activity of culturally diverse art belie the raw statistical numbers.

A microcosm of Canadian society, the Canada Council for the Arts is evolving and changing as it keeps pace with this new cultural reality, in the last six years, Council support to culturally diverse art has grown dramatically. Today, it stands at almost \$10 million. Support to culturally diverse organizations alone has more than quadrupled in dollar terms while the number of organizations supported has more than doubled. The percentage of Council personnel who are members of a visible minority or of an Aboriginal community now exceeds that of the active population. The same is the case for membership on the Council's peer assessment committees.

Future generations will remember that, at the beginning of the 21st century, Canada embraced the diverse complexity of an enriching and creative meeting of cultures, and nourished it ... as this issue of For the Arts¹ illustrates.

1 The editors wish to thank Soraya Peerbaye, Co-ordinator of the Canada Council's Equity Office, for her close collaboration in the preparation of this issue.

The winter 2002 issue of For the data in 9) was discorded to Abadical and the Canada Council's Equity Office, for her close collaboration in the preparation of this issue.



The new generation of artists

The first generations of culturally diverse artists in Canada have established an unmistakable presence, in their varied activities, coilaborations and movements. They have been able to resist the often assimilating effects of institutions and the marketplace. Artists like Black Theatre Canada founder Vera Cudjoe, playwright Djanet Sears, painter Takao Tanabe (the latter two Governor General's Award winners), video artist Richard Fung (winner of the Bell Canada Award in Video Arti), choreographer 2ab Maboungou, the artists of centres like A Space Gallery, and researchers like Lillian Allen and Krisantha Bhaggiyadatta, have infused their many identifies into the cultural reality of todays? Canada.

IMAGES: (from left): Aunonna Chatterfee and Meera Ruparello, in Odissi, Menako Thakkar Dance Company (photo: David Hou): Butta Babees – DJ Raid, Manchilde and Zip-Loks (photo: Marc Bider)

Cover: Ziyian Kwan, Barbara Bourget and Jay Hirabayasi in *The Believer*, Kokoro Dance, choreography by Jay Hirabayashi (photo: Laurence M. Svirchev)

The building of new legacies

An organization is a house, a sheltering community and a culture. It fosters the preservation of artistic memory and knowledge, and the evolution of new forms and dialogues.

The boom of Canadian artistic activity in the 1930s was due in no small part to a commitment 1930s was due in no small part to a commitment to institutions. Now the Canada Council senewing that commitment, investing \$4.5 million over three years (2001-03) to develop the infrastructure of organizations dedicated to cutture of organizations dedicated to cutture of organizations dedicated to cutture of organization dedicated to cutture of the Council is Equity Office endocred by the Advisory Committee for Resid Equity by time Advisory Committee for Resid Equity in State 1941 to 1941 the strategy is contributing to the building of new legacies Some examples from arcoss the country. The Black Advisor News Accident Services and Council Services are supported to the Services of the Services of the Services of the New Services of the Services

celebrates one of Canada's oldest Black communities through the Preston Cultrual Festival Since the late 1700, emwaved black, free Black Loyslists, "Maroons" deported from Jamaica, refugees from the War of 1812, immigrants who came to work the coal primes and the steel factories, have documented and contributed to Prestons; cultural heritage, Festival events such as When Black Women Usefa Thy, an exhibition curated by Myla Borden and David Woods, re-imagine that heritage, Vivid quilts depict patterns showing the escape routes of slaves, exquisite walking sticks carved by Avery Crawley guide participants through a unique intallation, The Rodo To form.

companies that highlight the seven classical dance companies that highlight the seven classical dance forms of the subcontinent. Companies such as Sampradaya Dance Creations, inDance, Chitalekha Odisa Dance Creations and Mob have fed a hunger for contemporary choreography that embraces tradition, innovation and fusion. The falls hidhic bance restrain unique in North America, welcomes leading artists from around the world and advances knowledge through performance, workdops, demonstrations, films and lectures. The pioneering Menaka Thakkar established Canada's first school of thorostoppum, one of the essential forms of Indian dance. With her students, she founded the acclaimed Menaka Thakkar Dance Company in 1978. Now, other schools such as Sampradaya are also developing awestlin of international talent.

The first Issel, or Japanese immigrants, came to British Columbia in the 1890s, and Vancouver's Powell Street became the heart of their community. Despite the devastating internment of Japanese-Canadians during World War II, the community has been reinvigorated, aided in part by events such as the Powell Street Festival, a Joyous testament to resilience. The longest

running community celebration in Vancouver (est. 1977), the festival has featured the eloquent performer Dawn Obokata, prize-winning novelist Kerri Sakamoto and the breathtaking spectacles of Fujiwara Dance Inventions and Kokoro Dance.

In Montreal Edition and unDIAC abcouncers the rich history of the Haitian and Caribbean communities. CIDHKA has published over 100 titles since starting up in 1986 and has exported more than 40% of these to a dispose that more than 40% of these to a dispose that publishing house also acts as a cultural centre. organizing forums, book launches, film screenings, exhibitions and other events; it has an impressive library of international resources, kile many others, CIDHKA is a catalyst for community development, rooted in a dynamic network of artists, activity, students and olives or the acts.

In cyberspace, the media group Rice Paper offers a virtual roof for the artistic creations of Canadians of Aslatic origin. Its magazine (under the spirited direction of Alden Habacon) and web site (www.ricepaperonline.com) are a forum for creation, and cultural exchange and promotion.



Their artistic works shed light on worlds that are not other; but are rather inter-related. To a contemporary world beat this new generation of artists is creating work that blends sources of inspiration and weaves new patterns of artistic practice and philosophical approach. A highly visible symbol of the current experience of young people, hip-hop, with its distinctive music, its urban yet lytical vocabulary and its 'spoken-word' sylve represents an artistic bridge- and intersection - between cultural sources, Here's a taste

Already warmly reviewed by the critics, the young Montreal groups and the season of Manchilde (Osei Alleme) and Zip-Loks (Stephe Hennessy) – have instilled in their lyrics the power to grab, excoriate and exorcise life's dramas. Musical intelligence, social awareness and poetic sensitivity come together in a common commitment to a humanistic (levolution A strong sense of artistic solidarity has also motivated Butta Babees to collabor.

rate with young performers in Montreal, especially in the Petite Bourgogne district. In fact, its next CD:/The Birdfer, will feature several emerging hip-hop artists. Others who are part of this innovative wave include int digri (Anthony Bansfield, of Ottawa) and Motion (Wendy Brathwaite, of Toronto), both verbally dexterous modern-day storytellers and walking libraries of oral bistory. Their approach very much reflects the movement to review and transmit oral tradition and develop spoken word creation in Canada.

Any attempt to present an overview of the new generation of artists would inevitably minimize their scope. What adjective can describe the style of 4Unity Productions Youth Media Association-social educational artistict This Toronto-based organization helps young performers aged 14 to 24 produce video and audio recordings while attempting to positively transform their other-troubled lives. Last year, for the second time, the organization collaborated with the Teor Council of the Art Gallery of Ontario to

invite young artists to take part in H.Y.P.E. (Helping Young People to Excel), a day-long celebration of hip-hop culture.

A common quality that the artists of the new generation A hare is undoubtedly their refusal to be compartmentaled. A good example of this versatility and non-conformity is Chanti Wadge a Toronto-based dancer originally from 8C. In the course of her schrollating explorations of lease on the human condition and our means of communication, she has delved into anthropology, evolutionary philosophy and the healing arts vorted in the social services field, and pursued multimedia research. She has also shared her ideas with other artists in many parts of the world including India, Mexico, the Czech Republic and the U.S., as well as Canada.

These and others of the new generation of artists are vibrant reflection of humanity's many faces.

The art of networking

Canadian performers are actively carving out for themselves a national and international place that reflects their tremendous talents. In order that the projected images of Canadian art faithfully mirror the complexity of contemporary culture, artistic support needs to ensure that the range of creative work is fairly represented. The tool kit for providing equitable assistance to this burgeoning creativity includes training, exchange, performance, dissemination and promotion.



Dialogues between cultures

"My choice has been to add, not subtract cultures. I decided to embrace all colonial experience - in a word, to reject neither the culture of the colonists nor that of the colonized. My aim: to be a writer of the Americas writing in French. To reiterate: I am in America, and of America! This discovery is, for me, more important than that of Christopher Columbus. He only discovered a land, while I discovered my identity on this earth."

Dany Laferrière

MAGES (from (eft): Soprano Measha Brueggergosman (photo: Steve Payne); gultarist-singer Alpha Yaya Diallo, writer Roy Miki (photo: Danielle Schaub); background image: turntable artist Kid Koala The young soprano Meatha Brueggergosman has already become an international discovery. At the 2002 Jeuneses Muscales international discovery. At the 2002 Jeuneses Muscales international competition in Montreal florwisch, she was not only awarded the overall prize, but prizes in four other categories as well. To help further her career, the Canada Council for the Arts Is sit year awarded her the first ever Bernard Diamant Prize. The New Brunswick native is ever Bernard Diamant Prize. The New Brunswick native is ever Bernard Diamant Prize. The New Brunswick native is ever Bernard Diamant Prize. The New Brunswick native is ever a forward Diamant Prize. The New Brunswick native is ever a forward Diamant Prize. The New Brunswick native is one on a most prize more prize more towards in the Studies and the Studies and Diamant Prize. The New Brunswick native is one of the Studies and the Studies and Diamant Prize. The New Brunswick native is now and the Studies and Diamant Prize. The New Brunswick native is now a prize of the Studies and Diamant Prize. The New Brunswick native is now and the Studies and Diamant Prize. The New Brunswick native is now and prize of the Studies and Diamant Prize. The New Brunswick native is now and the Studies and Diamant Prize. The New Brunswick native is now and prize of the Studies and Diamant Prize. The New Brunswick native is now and prize of the Studies and Diamant Prize. The New Brunswick native is now and prize of the Studies and Diamant Prize. The New Brunswick native is now and prize of the Studies and Diamant Prize. The New Brunswick native is now and prize. The New Brunswick native is now and prize of the New Brunswick native is now and prize of the New Brunswick native is now and prize. The New Brunswick native is now and prize. The New Brunswick native is now and prize. The New Brunswick native is now and prize of the New Brunswick native is now and prize. The New Brunswick native is now and prize. The New Brunswick native is now and prize. The New Brunswick native is now and

Learning can take many forms. With its program of international residencies in visual arts, the Council hopes to foster the exchange of artistic knowledge between cultures. During a recent residency at the Caribbean Contemporary Arts Centre in Trinidad, multidisciplinary artist Jamelie Hassan of London, Ontario, hooked up with some 40 artists from different cultural backgrounds. Hassan gave workshops, organized an exhibition called Caribbean Books in collaboration with Trindadian binder and colourist Richard Bolal (shown also at the Artaba Callery of the University of Western Ontario), and co-wrote, with filmmaker Christopher Laird of Trindad's Banyan Productions, a script about the Trindadian and Canadian writer Hardel Sonny Ladoo.

Whether in a creative workshop, on stage or in a museum, artistic excellence is the main y autistic for presentation. With its program to help custors from diverse cultives take up residencies in the visual arts, the Canada Council supports global and multicultural development in curatorial supports global and multicultural development in curatorial supports. Last year, the young artist and curator Luis Jacob devoted a residency at the University of Torontos Blackwood Gallery in Missistangus to the conceptual and contemporary art of Latin America. The young researcher Sadira Riodrigues undestrook a residency on the various approaches to conservation at Vancouver's Center A. Drings the stay there, the also origanized several national and international conferences on contemporary artistic practice in Asia. These are just two of many such examples:

In the area of presentation and promotion, there are individuals who act and there are events that make us

react. In late 2002, the Canada Council's Outreach Office launched Sonic Weave (www.sonicveave.ca), a series of astro-field Sonic Weave (missonicveave.ca), a series of acts highlighting the Canadian take on world music. Several of the showcased artists are from culturally diverse backgrounds: This edectic group of Sonic weavers' includes the Tasa group of Intromenalists. Horsei single-raya Tagag Gillis and techno-musician Michel Deveau, singer-guitarist. Alpha Yaya Daillio, musiciana Yubot & Quavison, musiciana and tuttrable virtuous of Kosaba and the furk group Les Batinises. This summer, they will perform in 10 major festivals in Holland, Austria, Switzerland and Germany, and present to European audiences the many linguistic and cultural influences that run through Canada's folic and world music scene. Another Outerach competition. Exposed Roots, was launched in March, and will culminate in a three-day grand finale in November at Montreal's Culb Soda. Some 20 musicians, mostly from Aboriginal and diever en thric communities, will showcase the distinctive rhythms of contemporary music in Canada. The event is aimed at promoters and presenters keet to sign up new talent.

roteau, in L'Autre, Pigeons International

Micheline Dahlander, Shomee Chakrabartty and Millie Tresierre,

Lee Su-Feh and David McIntosh, co-founders of battery opera in Domestik (photo: jamie griffiths)





Every culture is a constellation of signs through which a society grosps what it has been, what it is, and what it aspires to be Because their works of art challenge the individual, it can be said that artists create spaces for disloque within which society as a whole can seek new ways of knowing and of understanding, Canadian artists from every sold knowing and of understanding, Canadian artists from exercise through y diverse backgrounds are often expert at urboiting conventional wisdom and articulating issues of identity, 5 or they are especially adept at initiating discussions that are often passionate, exciting and often, Indispensable.

Roy Miki is a leader of the movement claiming reparations for the harm inflicted on Japanese-Canadians during the South World Wir. He is also a compelling thinker about racial, cultural and multicultural issues. He is a poet, professor and theoretician who, by the force of his words has built bridges across cultures and acrossgenerations. His learn presence, notably a Simon Fraser University in Burnaby, B.C., has stimulated many young people to think about the ethical dimensions of events, and find for themselves the word to express a more just reality. His poetry collection, Surender, which deals with the interment of Japanese-Canadians, received a Governor General's Literary Award in 2002.

Teem Junya imeaning mine wind in the confluence of many length of the confluence of many languages, cultures and races. Its various activities include the theater, a magazine (altitheothe cultural diversity and the stopp) and community initialities. The production Bhopal, written by article director Bahul Wilman, is based on the 1984 Union Curbide tragedy at Bhopal in India and explores the moral choices that humans make amid the realistics of globalization and development. The work has been translated citote Hindia and scurrendly on tour in India.

The multicultural Montreal theatre and dance company Pigeons International, co-founded by Paul-Antoine Taillefer and Paula de Vasconcelos, specializes in intricate performances that

revolve around the flanguage of the body. The company has performed to widespread critical acclaim in Canada as well as in Colombia, Italy and Portugal. The company's next show, Bobylan, Is a metaphorical interpretation of the encounter between races and cultures in the contemporary world.

The Vancouver company battery opera is at the connexion between various genres and traditions – dance theatro-postcolonal discourse and mantal arts. Under the guidance of its co-founders Lee Su-Feh and David Micintosh, it works with other creators to explore the familiar and the exort in 2003, it is presenting Cyclops at the Vancouver East Cultural Centre; it will also tour a previous work. Spektrost of 28 agest in Croats!

The dialogues between cultures, in their multifarlous forms, are well and truly under way.



JOHN HOBDAY APPOINTED CANADA COUNCIL DIRECTOR

John Hobday is the new director of the Canada Council for the Arts. Hobday has played leadenhip roles in broadcasting, theatre, arts advocacy and philanthropy. He replaces Shirley L'Thomson, who has been appointed Chair of the Canadian Cultural Property.

Hobday came to the Council from the Samuel and Saidye Bronfman Family Foundation, where he served more than 10 years as Executive Director. During the same period, he also served as Executive Director of Corporate Densitions for Seagram Canada, where he was responsible for the much acclaimed Seagram Symphonia Program.

He has also been an actor, broadcaster and CBC Radio drams producer, Theatre Director of the Confederation Centre in Charloneown, Administrative Director of the Nepture Theatre in Hiddis; and Nitational Director of the Canadian Conference of the Arts, a position he held for 11 years. He has also served on the Board of the Council for

"All these experiences have given me the opportunity to understand a wide range of issues in the cultural realin from many different perspectives," he said. While he is often credited with nowing the Canadian Constructs of the Arts faroward in advocacy and government relations, he described his greater a sub-evenner there as "helping to bring the arts community together on sisten of common concerns." His focus on patronerships and "working together" holds true to this day and one of his objectives at the Council is to promote greater cooperation and thating of information between arts funders at all levels of government.

Hobday says one of the greatest challenges facing the arts in Canada is "the sustainability of high-quality arts programming in an increasingly competitive environment."

My own belief is that if an organization is healthy organizationally and financially, there's a better chance it will be able to produce and the second of the continues of the second of the barriers a possible to show set had now coppional taken. Thebday took up this row speciation on pinancy 20.

Théâtre Le Clou wins Theatre for Young Audiences Prize

The late Le Clor's production of All moment de sa disposition (At the time of his disappearance) is a winner of the Canada Count's Theatre for Young Audiences Prize for 2003. The \$10,000 prize was presented by Council Chair Jean-Louis Roux to Le Clou's Artistic Directo Benoit Vermeulen during the television broadcast of La Soirée des Masques, Quebec's annual theatre awards show. The plays "the attrict of noad-movie" for teen-agers about the relationship between two brothers, was written by Jean-Frédeix Messier and directed by Benoît Vermeulen (who also received, respectively) awards for best original text and best direction). Theatre for foung Audience prizes are also given out annually in Tomoto (af the Doa Annos) and Vanouver of the Lessies).

Alex Colville, Gathie Falk and Betty Goodwin among GG visual arts award winners

Artists Robert Archambeau, Alex Colville, Gathle Falk, Betty Goodwin, Walter Harris and Takao Tanabe, as well as arts educator and administrator Suzanne Rivard Le Moyne, are the winners of the 2003 Governor General's Awards in Visual and Media Arts: "All of the winning artists have had significant exposure outside Canada, Council Chair Jean-Louis Roux said. "Through their work, they bring Canada to the world and demonstrate Canadian creativity in a particularly tangible way, projecting their unique visions of our land, our people and our way of life." The annual awards are funded and administered by the canada Council. They were presented by Governor General Adrienne Clarkson and Mr. Roux at Rideau M. March 17, See: www.canadacouncil.ca/prizes/ggyma/





3,500 attend Canada Council's "historic evening" of jazz

The Canada Council, in a unique collaboration with the U.S.-based International Association for Jazz Education (Id.IE), hosted a special evening of jazz on January 11 in Fronton. The event honoured a trio of veteran Canadian jazz bands — Rob McConnell and The Boss Brass, Hugh Frazer's Vancouver Ensemble of Jazz Improvisation and Vic Vogel's Le Jazz Big Band of Montreal. The event also show-cased three stars of the new generation, saxophonist Jane Burnett, planist Lorraine Desmarasis and trumpeter ingrild ensen. The three-hour concert, called "an historic evening" by The Globe and Mail, attracted some 3,500 jazz lovers and IAJE convention delegates from 35 countries. It was broadcast live on CBC Radio One and Radio-Canada's La Chaine culturelle, as well as on New Jersey's WBGO; the potential listening audience exceeded 10 million.

Art Bank purchases 71 works by Aboriginal artists

The Canada Council Art Bank is purchasing 71 works by Aboriginal artists from across the country in an effort to enhance its collection. The Art Bank invited artists from across Canada to make submissions. More than 400 artists responded and 71 works by 61 First Nations, Metis and Inuit artists - with a total value of approximately 51 50,000 - were selected. The new acquisitions include paintings, drawings, prints, photographs, sculptures, weaving, applicate's and dolfs as well as a totem pole by Gibssan sculptor Walter Harris, winner of a 2003 Governor General's Award in Visual and Media Arts.

For the Arts is a quarterly newsletter published by the Canada Council for the Arts, it is posted on the Council Sweb site at www.canadacouncil.ca

Editors: Lolita Boudraudi Terry O'Grady Contributors: Donna Balkan Rathel Conley Soraya Peerbaye Iransiation: Editest, Patricia G

Soraya Peerbaye

Bit. Editeat, Patricia Gedbout

Version 2 (info@version2.ca)

Gons: For a free printed copy, contact

suranne.cou.ignant@canadaccouncil.ca

or at the address below.

te Canada Council for the Arts D. Box 1047, Ottawa Intario K1P SV8 Please let us know your views: Lolita Boudreault or Terry O'Grady

01 (613) 566-4414, ext. 4127

FAX: (613) 566-4407

E-MAIL: terry.ogradys canadacouncil.ca

For information on Council progra contact the Arts Services Unit, E-MAIL: info@canadacouncil.ca

ISSN 1488-8912
PUBLICATIONS MAIL REGISTRATION NO. 1922515

Board news

Heriage Minister Sheila Coppt has announced two new appointments to the Canada Council shoard. Marce P. Comeau of Petic Ruisseau, Nova Scotia, is outgoing President of the Acadian Cultural Council of Nova Scotia and Vice-President of both the Nova Scotia Artists' Association and the theatre company. Les Araignées du Boui-Boui-George Elliort Clarke's professor of English literature at the University of Toronto, winner of the Governor General's Availa for Execution From, and editor, most recently, of Epping the North Star: Directions in African-Canadam Literature.

Former Canada Council board member Irving Zucker, aged 82, has died. A noted Hamilton philanthropist, Zucker served on the Council's board from 1996 until 2002. He was an enthuisatic collector of art, especially sculpture. Many of his sculptures eventually made their way, as gifts, to various Hamilton cultural institutions, such as the Art Gallery of Hamilton. Theatre Aquarius and the McMaster Museum of Art. Zucker was replaced on the board last year by Craig Dowhaniuk, a Hamilton foundation executive.

CULTURAL DIVERSITY

A DISCUSSION WITH ARTIST PRASAD BIDAYE, ARTS CRITIC JOYCE ZEMANS AND POET LILLIAN ALLEN
LED BY LILLIAN ALLEN

JZ: Cultural diversity is Canadian culture. What is Canadian culture but the experience of Canadians, which at its heart reflects our diversity?

LA: We are becoming more confident about who we are and what we stand for as a society. We are at the right moment in our history to consciously declare our values and focus our priorities to become the kind of nation we want to be. As a country, we seem excited at intensifying this process...

PB: Cultural diversity is a kind of unity.... The richness of our arts, our lifestyles, our discourses ... are dependent on a multiplicity of traditions and experiments.... It is this richness that makes a culture worth fighting for.

JZ: It is exciting... Although we have yet to live up to its full promise, there has been much progress and there are many initiatives to respond to cultural diversity in Canada. Canadian cultural policy has always been about diversity, ever since the early emphasis on regional diversity.

PB: Our demography is diverse to begin with – Aboriginal Peoples, French, English, Africans, Acadians _ immigrants. Now, with the recognition of cultural diversity, we can stir the mix.

LA: You make it sound so hip. Isn't there a danger that the term will become fashionable and lose substance?

PB: Cultural diversity, cultural hybridity, trans-nationality ... everything that expresses plurality is in vogue. But it is definitely a vital sion of the times.

JZ: There is a concern that we pay occasional lip-service to the notion, not only in Canada but elsewhere. But there is also real momentum for cultural diversity in Canada.

Artists represent Canada to Canadians and to the world. This year's Man Booker Prize-winner Yann Martel (Life of P) was born in Spain, writes about india, and delivered his acceptance speech in French. Rohinton Mistry, Austin Clarke and Michael Ondoatge are nationally and internationally accialmed. Joy Kogawa's brilliant Obszon remains a Canadian classic. Films such as Deepa Mehas's Edilywood-Hollywood.

Atom Egoyan's Ararat, Zacharias Kunuk's Atanarjuat and Alanis Obomsawin's Is the Crown at War with Us? are being shown in theatres around the world. They all define our

LA: In Canada's policy development on the international scene, we seem to define cultural diversity as the sum total of all cultures that exist. To me it is like defining water as HyO not wrong, but unenthusiastic I believe that you need a thoughtful, working, and workable, definition to give the country a mandate What might be included in such a definition.

PB: Coming from a multicultural society like India, I feel that multilingualism is an element of diversity. It is also a critical issue here in Canada.

 $\label{eq:Jacobian} \textbf{JZ:} The weakness of multiculturalism is that it has historically been defined as cultures co-existing – living side by side – rather than stressing dynamism and interconnectivity, which define contemporary cultural diversity.$

LA: Let me ask you, Joyce, about your own ground-breaking work at the Ganada Council. (Note: Joyce Zemans was Council Director from 1989 to 1992.)

JZ: We developed an institutional understanding of the issues. But we were only able to do this through partnership with the community, through representation of those who were not well represented at Council at that time.

LA: And this change at Council, later guided by Equity Coordinator Sharon Fernandez, resulted in greater diversity in the arts, a kind of renaissance in Canadian culture, as poet George Elliott Clarke puts it.

LA: What is the larger project of cultural diversity?

PB: To live together, peacefully and creatively. The ideal of our culture is to bridge differences, engage in dialogue and make a cultural contribution.

JZ: It is about cultural democracy. It is about the experience of every person in our society.

LA: ... which is also about community. Supporting the cultural processes, participation and empowerment, and meaningful interactions for this expression. If citizens have the right and the obligation to participate in culture and community and other societal processes, then government and institutions have an obligation to facilitate participation and eradicate barriers. What are some of the challenges facing us?

12. The Canadian experience (includes) the way we empower our artists. An area of concern for me is whether we will be able to continue to do this in the plobalized economy, within the agenda's of the WTO and lifee trade agreements). We are faced with competing value systems; the economic versus the cultural. Net artistic creation and the cultural industries are inextricably linked. Production and distribution are tied integrally to the creative process... On the international level. ... we have to make sure that as a nation we can maintain our current policies and practices of support for the arts and culture and create new opportunities for cultural and artistic activity.

La: It is fundamental for us as a nation to be able to decide whether we have arts councils or not, fund individual artists, or subsidize film production. It is our inherent right to develop our culture to create the kind of society that we want....

rrand filology is an artist and PA.D. Student in comparative liters ure at the University of Tóronto. Joyce Zemans teaches cultura tooligy and arts administration at York University. Utilian Allen is a cost, arts activist and teacher of creative writing at the Octario iollege of Art and Design.

THE PATH FORWARD

A DIVERSITÉ CULTURELLE

CONVERSATION ENTRE L'ARTISTE PRASAD BIDAYE, LA CRITIQUE D'ART JOYCE ZEMANS ET LA POÈTE LILLIAN ALLEN

PAR LILLIAN ALLEN.

3.2.En fait, c'est une question de démocraite culturelle. Il faut que s'exerce la ilbre expression de chaque individu de notre société.

deficielle commence and managed in the conditional of the conditional

TX ELS définition de l'adminé parallément pour vindicient l'accionnent des conserts à co

LPA: Il cita strass plumping and the properties of the strategy of the strateg

was are outly set strater or the common succession of security compares a transfer or the common security of the common security of the common security of the common security of the common design of the common security of the com

with the importance of the property of the pro

LA-Jans Jes fourms internationaux, le Canada définir souvent la devestié cutilie formée à la mannée de tours set cultures extrantes. Selon mot cala equivaux à dier que l'aut est composée d'hydrogene et d'avgéne, ce m'est pas qu'ornete, mais ce n'est pas non plus tale sotisme, le cois qu'orn del proposer une définition plus séléche et plus satelaisantée, une définition du soit sussi un mandat pour le Canada. Ou de définition le sile définition?

PB: £tant donné que je viens d'une société aussi multiliculturielle que l'Inde, je crois que la langue – le multilinguismeest un élément constituirt de la diversité. C'est aussi une question critique, ict, au Canada.

LEX. Subjesse du multiculturalisme, c'est sa définition chisconque « de outlures coestisantes» en relief le dynamisme qui le mitte en relief le dynamisme et l'internètion casactéristiques de la diversité culturelle contemporaine.

LA ? Puis, e vous demander, Joyce, de nous parker un peu de 1989 yorde : Joyce Zemans a été directrice du Conseil de 1989 8 1922]

TX: Yours syons cheecife à donners à l'institution une meilleure compréhension de ces questions. Nous y sommes pairveille avec la collaboration de la communauté affistique, c'est-à-dire en veillant à ce que soient représentés ceux qui ne l'étaient pas vraiment au Conseil, à cette époque.

Cecode Billotte volutie de proposition de la vigilia de la

LA : Quel est le plus grand projet de la diversité culturelle?

PB : Celui de vivre ensemble, en paix et de manière créafrice. L'idéal de notre culture, c'est de combler le fossé des differences, d'engaget le dialoque et d'apporter une contribution en culturel.

> LS Alversité culturelle est l'éssence même de la culture canadisenne: Pérsonsy, la culture canadisenne riest-elle pas la somme des expériences vécues par tous les Canadienns Et ces expériences ne rélibéton-les par tous los divenses in culture diversité?

et des expériences. [...] C'est cette richesse qui rend notre

27.5 in fair Cest passionment [...] Momme si touces fes avenues n'ont pas encore été explorées, un net progrès e délà accomplu et de nombreuses infraisives conrespondant à la plumité culturelle de nandemne ont été mises en œuvre. La politique des qu'elle en mis l'accent sur la deversité régionale. des qu'elle en mis l'accent sur la deversité régionale.

PB: Deputs toulours, la population a été démographiquement diversifiée, avec les Aurochtones les Français, les Anglais, les Africains, les Acadiens... et, aujoud'hui, les nouveaux immigrants. La diversifié culturalle maintreannt reconnue, cours pouvons fouiller le mesédun.

LA : Dit de cette façon, cela pasalt terriblement « tendance » ou nouvelle cuisine... Le concept de diversité culturelle ne inspendent la pasalte de devenit simplement une expression à la mode et de se videt et es absance?

PB - Diversité culturelle, hybridité culturelle, tansnahonairte... tout ce qui exprime la pluralité est en vogue. C'est là indéniablement un signe des temps.

basis de danger, pas seulement au Ganada mais également au Canada mais également al lilleurs. Cest de n'accepter le concept que du bout des lèvres. Au Canada, il y a toutefois actuellement un réel intérêt pour la diversité culturelle.

Les antitos représentente le Casco and anno allement aux general respectives de la company de la co

FONDEMENT D'UNE SOCIÉTÉ

ADANA) UD ZTAA 23D LI32NO) UD RUSTOSHID JAMMON YADBOH NHOL

Halifax et directeur national de la Confétence canadienne des arrs (poste qu'il a occupé

Celair 2 autrinous en ce qui a trait à la défence des aux et aux relations avec le gouvernement, confie que sa plus belle tédission grand nombre de questions relatives au domaine culturel, et ce, en adoptane différents points de vue », affirme John Hobday.

des plus importants détis acuseit dans le miliera candiena des arts ». De plus, il souligne qu'il crois fermement « qu'une organisation saute: sur les plans succented et linancier est plus spire à créer et à maintenir l'excellence en art. »

Le Théâtre Le Clou remporte le Prix de théâtre jeunes publics

ebene.) ub 2th Read list ou Cloud Au moment de so disposition rempore l'un des trois ethé atte de cloud sou les sous et de sous et d

tous les ans à Toronto (en collaboration avec les Dora Awards) et à Vancouver (en collaboration avec les Jessie). ont respectivement reçu les prix du meilleur texte original et de la meilleure mise en scène). Les Prix de théâtre jeunes publics sont aussi décernés une e road-movie » thé âtrale explorant la relation entre deux frères, a été écrite par Jean-Frédéric Messier et mise en scène par Benolt Vermeulen (qui Le Clou, Benoit Vermeulen, lors de la Soirée des Masques, gala télévisuel annuel de remise des prix de thtéâtre au Québec. Cette pièce pour adolescents, pour l'année 2003, Le Prix, doté d'une bourse de 10 000 \$, a été remis par Jean-Louis Roux, président du Consell, au directeur artistique du Théâtre

de la génération montante que sont la saxophoniste Jane Bunnett, la pianiste vic vogel, de montreal, Au cours du spectacie, on a aussi pu entendre les trois etonies Vancouver Ensemble of Jazz Improvisation de Hugh Fraser et le Jazz Big Band de grands ensembles de Jazz canadiens Rob McConnell & The Boss Brass, de Toronto, le une soirée de jazz vraiment spéciale. L'événement mettait en vedette les trois szinegro e,(ALRI) zsej ub noitsoubà'l troq elenoitemetrion internetrion du jazz (IALE), a organisé Le 11 janvier dernier à Toronto, le Conseil des Arts, avec l'exceptionnelle collaboration

D'une dutée de trols heures, ce concert, qualifié de « mémorable » par The Globe and 3500 amateurs de jazz et délégués au congrès de l'IAJE, originaires de 35 pays. Lorraine Desmarais et la trompettiste Ingrid Jensen. Le concert a réuni quelque



Au conseil d'administration

Star : Directions in African-Canadian Literature figure au nombre de ses plus récentes publications. Elliort Clarke enseigne la littérature anglaise à l'Université de Toronto. L'anthologie Eyeng the North Lauréat de l'un des Prix littéraires du Gouverneur général pour son recueil Execution poems, George arrirres de la Nouvelle-Écosse et vice-présidence de la troupe de thélitre Les Araignées du Boui-Boui Conreil culturel acadien de la Nouvelle-Écosse et est actuellement vice-présidente de l'Association des Marie P. Comeau, de Peire-Ruisseau (en Nouvelle-Écosse), a récemment œuvré à titre de présidente du nseil d'administration du Conseil des Arts du Canada, Marie P. Comeau et George Elliott Clarke. La ministre du Patrimoine canadien, Sheila Copps, a annoncé les nominations de deux nouveaux membres

général en arts visuels et en arts médiatiques de 2003.

gibssan Walter Harris, lauréat de l'un des Prix du Gouverneur

'sabessış'saınıdınos'saıydesboşoyd'sadweşsa'sussap'saınıyuad

acquisitions, d'une valeur totale d'environ 150 000 5, comprennent

et des Premières nations ont été sélectionnées. Ces nouvelles

épondu à cette invitation, et 71 œuvres de 61 artistes métis, inuits

coins du Canada a proposer leurs œuvres. Plus de 400 artistes ont

satiout au pays. La Banque avait invité des artistes des quatre

Conseil des Arts a acquis 71 œuvres d'artistes autochtones de

En vue de compléter sa collection, la Banque d'œuvres d'art du

La Banque d'œuvres d'art acquiert 77 œuvres

par Jean-Louis Roux, le 1 7 mars, à Rideau Hall.

gouverneure générale du Canada Adrienne Clarkson et décernés annuellement. Les Prix 2003 ont été remis par la

la créativité canadienne de manière exceptionnellement l'étranger. La force de leurs œuvres contribue à faire lauréats ont connu un rayonnement considérable à sats is a l'anoil et en arts médiatiques de 2003. « Tous les artistes Le Moyne ont remporté les Prix du Gouverneur général en professeure et gestionnaire des arts Suzanne Rivard Betty Goodwin, Walter Harrits et Takao Tanabe, ainsi que la Les artistes Robert Archambeau, Alex Colville, Gathie Falk, nombre des gagnants des GG en arts visuels

Alex Colville, Gathie Falk et Betty Goodwin au

inistrés par le Conseil des Arts du Canada, ces prix sont Jean-Louis Roux, président du Conseil des Arts. Financés et de nos gens et de nos vies », a pertinemment souligné tangible, projetant ainsi des visions uniques de notre terre,

directeur d'une fondation de Hamilton, succédair à Irving Zucker comme membre du Conseil. le I héàtre Aquanus et le musée de l'Université McMaster. Le printemps demier, Craig Dowbaniule, res à diverses institutions culturelles de la ville de Hamilton, tels le Musée des beaux-arts de Hamilton. Collectionneur d'art passionné, il s'intéressait tout particulièrement à la sculpture. Il fit don de nombreuses décédé à l'âge de 82 ans. Philamhrope bien connu, Îrving Zucker a siègé au Conseil de 1996 à 2002. Inving Zucker, ancien membre du conseil d'administration du Conseil des Arts du Canada, est

évalué à plus de 10 millions de personnes. One, de même que sur les ondes de WBGO, au New Jersey. L'auditoire potentiel était Mail, a été diffusé en direct sur la Chaine culturelle de Radio-Canada et CBC Radio

rour, les mots pour formuler une réalité multiquiturelle equitable. a réfléchir sur la nature éthique des événements et à trouver, à leur penseur des questions raciales, culturelles et multiculturelles, poète, repaistion des préjudices causés aux Canadiens Japonais, grand

culturelle proposent des discussions passionnées, passionnantes philosophes identitaires, les artistes canadiens de la diversité sauces: Sonvent maitres du déboulonnage des idées reçues et ble de la société accède à de nouveaux réseaux de connaisdevenir. Parce que leurs œuvres interpellent ouvertement chaque societe saisit ce qu'elle a été, ce qu'elle est et ce qu'elle aspire à

par Paul-Antoine Taillefer et Paula de Vasconcelos, se consacte à un denote, le compagnie montréalaise Pigeons international, cofondée Dans une vague similaire, mais aux confins du théâtre et de la

effectue actuellement une tournée en Inde. mondialisation et du développement. Traduite en hindi, la plèce qu'effectuent des êtres humains confrontes aux impératifs de la Carbide, survenu à Bhopal en 1984, afin d'explorer les choix moraux pour tolle de fond « l'accident industriel » de la Union Carbide Bhopol, écrite par son directeur artistique Rahul Varma, adopte diversity and the stage et activités commnautaires). Sa création des races, par le bials d'initiatives (théâtre, revue all theatre : cultural monde, évolue désormais aux confluents des langues, des cultures et Ne d'un désir de répondre aux besoins d'acteurs d'origin

Canadiens Japonais, a remporté l'un des Prix littéraires du Son recueil de poésie Surrender, qui porte sur l'internement des

Le dialogue des cultures, sous toutes ses formes, est irréversible

battery opera, avec ses colondateurs Lee Su-Feh et David McIntosh,

une métaphore pour la rencontre des races et des cultures dans le Le prochain spectacle de la compagnie, intitulé Bobylone, proposera theatre qui exprime, toutes cultures confondues, un art dramatique



Arts Centerl, i artiste mutidiscipiinaire Jameile Hassan, de

arts contemporains de Trinité (Caribbean Contemporary

des savoirs artistiques. Lors de sa résidence au Centre des

visuels, le Conseil alimente la transmission interculturelle

Avec son Programme de residences internationales en arts

de Toronto, le Stuttgarter Philharmoniker (en Allemagne)

les orchestres symphoniques de Montréal, de Québec et

enseigner. Cette année, elle se produira avec, entre autres,

formation pour aujourd'hui briller et demain, semble-t-il,

détermination et de talent, elle a emprunté la voie de la

de la musique à Ausbourg, en Allemagne. Modèle de

accnellement ses ecudes de maicuse a l'Ecole supérieure

Canada. Grâce à ce prix, Measha Brueggergosman poursuit

carrière, le Prix Bernard-Diamant du Conseil des Arts du

brix. La même année, elle reçu, pour l'avancement de sa

chant, elle a remporté le Premier Prix ainsi que quatre autres

de Montréal des Jeunesses Musicales, alors consacré au

l'effet d'une apparition. Au dernier Concours international

Brueggergosman, originaire du Nouveau-Brunswick, fait

euseaw ouerdos aunaí el 'apuou no xnak xnw

re uoriou q abbieurissade ebonse qiverses rotures



sauleiodusa sunandries saignidries courembolaiues

organise des conferences nationales et internationales sur Centre A, a Vancouver. Durant son sejour, elle a aussi chercheuse Sadira Rodrigues menait une résidence porque l'Université de lotonto à Mississauga; et la Jeune communautés latino-américaines à la Galerie Blackwood résidence sur l'art conceptuel et l'art contemporain des lanue suizze et couzeivatent rois 1900p etjecthait nue multiculture) de l'art de la conservation. L'an dernier, le le Conseil des Arts appuie un développement global et

susdien Harold Sonny Ladoo. de Trinité, un scénario portant sur l'écrivain trinidadien et avec le cinéaste Christopher Laird, des productions Banyan d'arts visuels de l'Université Western Ontario), et esquissé, sition reprise en mars à la Galerie Artlab du département avec le relieur et coloriste trinidadien Aichard Bolai (expobroduit rexposition cambbean Books, en collaboration d'artistes de différents horizons culturels, donné des ateliers,

de cultures diverses pour des résidences en arts visuels,

diffusion. Avec son Programme d'aide aux conservateurs

cellence artistique doit demeurer le principal critère de

De l'atelier de création à la scène ou au musée, l'ex-

quinsents, a vos contrats: des musiques contemporaines du Canada, Promoteurs,

autocntones, laisseront entendre les rytinmes particullers notamment de la diversité culturelle et des communautés unsidne en conta gesdneis nue Aiudieiue gierristes novembre 2003, au Club Soda de Montréal, à trois jours de le concours sons neufs comme le monde devant aboutir, en influences linguistiques et culturelles qui traversent les d'Allemagne et montreront au public européen les multiples 10 importants lestivals de Hollande, d'Autriche, de Suisse et yogis et le groupe funktorique Les Batinses participeront à privative de la pascular de musicien et virtuose de la pietine kid guitariste et chanteur Alpha Yaya Diallo, les musiciens Janya Tagaq Gillis et le musicien techno Michel Deveau, le et de « tapissiers » sonores Tasa, la chanteuse de gorge bromotion du Conseil présente nombre d'artistes de la qe abecracies des musiques du monde, le Bureau de la seagir. Avec Sonic Weave (www.sonicweave.ca) et sa série y a les individus qui agissent et les événements qui font

Dans le domaine de la diffusion et de la promotion, il A ces deux exemples, pourraient s'en ajourer bien d'autres.

PourlesArrs

Les voies du rayonnement

appui équitable à la création.

Formation, réseautage, représentation, diffusion et promotion constituent les fondements d'un

de sa nature, l'appui aux arts doit garantir une juste représentativité de la création contemporaine. l'échelle de leur talent. Afin que l'image projetée de la culture canadienne reflète la complexité Les artistes canadiens doivent occuper sur les scènes du Canada et du monde une place à







Le dialogue des cultures



4.81

à mes yeux, plus importante que celle de Christophe Colomb qui n'avait découvert, en effet, qu'une nouvelle terre, directement en français. Le n'ai qu'à me répéter sans cassa je subs mà mérique! C'est om l'Amérique! Une découverte En un mot, de ne renier ni la culture du colon ni celle du colonisé. Mon but : devenir un écrivain américain écrivant «J'ai choisi d'additionner et non de soustraire les cultures. J'ai choisi de tenir compte de toutes les expériences coloniales.

alors que moi je découvrais mon identité sur cette terre.»

Dany Lafernère

positives. L'année demière, en collaboration avec le Consell des de transformer leurs quotidiens, souvent difficiles, en expériences

relève serait réducteur. Quel adjectif apposer à la démarche de

notamment ceux du quartier montréalais de la Petite-Bourgogne. conscience sociale et sensibilité poétique s'allient à une volonté dénoncer et d'exorciser les drames de la vie. Intelligence musicale, (Stephen Hennessy), donne aux mots le pouvoir de saisir, de Butta Babees, composé de Manchilde (Osei Alleyne) et de Zip-Loks

création parlée (spoken word), propose un art rassembleur aux musique, son vocabulaire à la fois utbain et lyrique, et sa poétique Phénomène phare de la réalité des jeunes, le hip-hop, avec sa amorce la création sous le mode d'une nécessaire fusion et livre Aujourd'hui, sensible au rythme planétaire, la relève artistique qui ne sont pas « autres », mais en relation les uns avec les autres.

Les écrits et les œuvres de ceux-ci ouvrent les portes de mondes

de nth digri et de Motion répondent aux désirs de renouer et de sour des bibliothèques d'histoires à mots ouverts. Les démarches Dans la vague innovatrice de nouvelles présences, nth digri entendre quelques voix émergentes de la culture hip-hop,

(originaire de la Colombie-Britannique) Chanti Wadge a mené

doute celui de leur résistance à tout cloisonnement. Bel exemple

iuvite, pour une deuxieme annee, des Jeunes artistes a participer

ugizzguces gurzzidnes: tel le Pawell Street Festival, legs festif d'une com-

cyemins empruntes par les esclaves dans leur effichent des motifs utilisés pour indiquer les même réussi à renaitre grâce à des événements. Paper est un lieu de connaissances et de recon-David Woods, Des courtepointes saisissantes y Deuxième Guerre mondiale, ce lieu a tout de Women Useto' Fly, préparée par Myla Borden et Canadiens d'origine japonaise pendant la le cadre du festival, l'exposition When Block C'est précisément cet héritage que revisite, dans travailler dans les mines de charbon et les aciéries. ayant fui la guerre de 1812 et les immigrés venus marrons » déportés de la Jamaique, les réfuglés noirs, les loyalistes noirs affranchis, les « Noirs façonné, depuis la fin du 18º siècle, les esclaves du Preston Cultural Festival est celui qu'ont celebre l'une des plus anciennes communautes per le bisis de son Preston Cultural Festival,

> nentage renouvele, cette stratégle contribuera à la transmission d'un consultatif pour l'égalité raciale dans les arts, tures d'organismes qui se dédient à des pratiques à 2003), dans le but de développer les infrastruc-1005 ab rios) ans sion rus arsilob ab anoillim 2,4 fines nouvelle impulsion à cet engagement en investis-Consell des Arts du Canada communique une part, au ferme engagement social à l'égard des les années 1950 a été imputable, pour une bonne

En Nouvelle-Écosse, le Black Artists' Network,

groupe mediatique Rice Paper offre un tolt virtuel En Colombie-Britannique, les premiers Issei, ou developpement communautaire. de danse Sampradaya, forment une foule de Depuis, d'autres écoles, comme la Compagnie fondée en 1978 avec l'aide de ses étudiants. d'autres organismes, CIDNACA, qui s'appuie sur un celebre Compagnie de danse Menaka Thakka le rôle de centre culturel. À l'image de tant formes essentielles de danse), compte aussi la causqieuue qe pyaratuatkam (l'une des sebt conférences. Menaka Thakkar, première ecole performances, ateliers, démonstrations, films et en son genre en Amérique du Nord, participe à mondiale, le Festival de danse Kala Nidhi, unique innovation. Du côté de l'avant-garde artistique gaphie contemporaine qui englobe tradition et Creations et M-Do étanchent une soif de choré-

expositions et ses autres activités, CIDIHCA Joue lancements de livres, ses projections de films, ses ressources internationales ~, ses rencontres, ses France, aux Antilles et aux États-Unis. Avec son titres; exporté plus de 40 % de sa production en maison d'édition a publié plus d'une centaine de et caribéenne. Depuis sa fondation, en 1986, cette tent la riche histoire des communautés haitienne A Montréal, les Éditions du CIDIHCA documenque les fascinants spectacles de danse de

aux échanges et à la diffusion culturelle. Rice

son site web ouvrent leurs portes à la création,

zine, dirigé par le dynamique Alden Habacon, et

asiatique (www.ricepaperonline.com). Son maga-

a l'effervescence anistique des Canadiens d'origine

Obokata et la romancière Kerri Sakamoto, ainsi a accueilli, entre autres, la comédienne Dawn par Avery Crawley guident le visiteur à travers la ancien événement communautaire de Vancouver. fulte, et de superbes bâtons de marche sculptés munauté forte. Fondé en 1977, ce festival, le plus

connaissances artistiques, ainsi que l'élaboration de nouvelles formes et de nouveaux dialogues. et de des mémors de la préservation de la prése de la préservation de la mémorire et des de la mémoire et des

sique du sous-continent. Ainsi, Sampradaya Dance

indienne présentent les sept formes de danse clas-

A Toronto, de nombreuses compagnies de danse

leur communauté. Frappé par l'internement des

ont fait de la rue Powell, à Vancouver, le centre de

10681 saguue saj suep savue's jeuodel saup Biurui

UNE FUSION DES CULTURES DU MONDE

l'illustre éloquemment ce numéro de Pour les Arts.1

leurs réflexions, les artistes et les organismes de la diversité culturelle conféreront à la société, avant la statistique, ces chiffres par l'abondance des images que suscitent leurs productions et par la richesse de leurs créations et de différentes et de près de 4 millions de personnes des minorités visibles (un nombre qui a triplé en 20 ans). Décuplant cultures. Selon le dernier recensement, la population canadienne se compose de plus de 200 origines ethniques Aujourd'hui, le Canada conclut au bouillonnement, à l'effervescence et à la productivité de l'harmonieuse fusion des

et des comités d'évaluation de pairs disant appartenir soit aux communautés des minorités visibles, soit aux comd'organismes recevant cette aide a plus que doublé. Au sein du Conseil, les pourcentages des membres du personnel termes, l'aide du Conseil aux organismes de la diversité culturelle a quadruplé sur le plan monétaire, et le nombre culturelle s'est considérablement accru. Aujourd'hui, cet appui se chiffre à près de 10 millions de dollars. En d'autres actuel de la multiplicité des cultures. Au cours des six dernières années, l'appui du Conseil aux arts de la diversité Microcosme de la collectivité canadienne, le Conseil des Arts du Canada évolue et se transforme au rythme

Ainst, les générations futures se rappelleront qu'à l'aube du 21° siècle la société canadienne saisissait la pluralité et munautes autochtones excédent les pourcentages obtenus pour la population active lors du dernier recensement.

la complexité d'une enrichissante, paisible et créative rencontre des cultures, et l'alimentait justement... comme





Les artistes de la relève

poètes Lillian Allen et Krisantha Bhaggiyadatta, ont redonné aux histoires d'hier et d'aujourd'hui la réelle pluralité organismes, des centres d'artistes autogérés et des galeries, telle la galerie A Space, et des chercheurs, comme les arts visuels), le vidéaste Richard Fung (Prix Bell Canada d'art vidéographique) et la chorégraphe Zab Maboungou, des Cudjoe, la dramaturge Djanet Sears (Prix littéraire du Gouverneur général), le peintre Takao Tanabe (Prix du GG en roue assimilatrice des institutions et des marchés. Des artistes, tels la fondatrice du Black Theatre Canada Vera Mouvements, collaborations et actions des premières générations d'artistes de la diversité culturelle ont freiné la

de reurs identifiés.

SOUR LES ARTS

NOWERO 13 HINER 2003 UNE PUBLICATION DU CONSEIL DES ARTS DU CANADA

Canadã